

Shmaruk-Tsybulnik collection

RG-31.052

United States Holocaust Memorial Museum Archives
100 Raoul Wallenberg Place, SW
Washington, DC 20024-2126
Tel. (202) 479-9717
Email: reference@ushmm.org

Descriptive Summary

Title: Shmaruk-Tsybulnik collection

Dates: 1941-1998

RG Number: RG-31.052

Accession Number: 2006.340

Creator: Sulamif Tsybulnik; Isaac Shmaruk

Extent: 833 digital images; TIFF: 172 MB.

Repository: United States Holocaust Memorial Museum Archives, 100 Raoul Wallenberg Place, SW, Washington, DC 20024-2126

Languages: Russian

Administrative Information

Access: No restriction on access.

Reproduction and Use: Publication by a third party requires a formal approval of the Judaica Institute in Kiev, Ukraine. Publication requires a mandatory citation of the original source.

Preferred Citation: [file name/number], [reel number], RG-31.052, Shmaruk-Tsybulnik collection, United States Holocaust Memorial Museum Archives, Washington, DC.

Acquisition Information: Purchased from the Instytut iudaïky (Judaica Institute) Kiev, Ukraine, and transferred from the United States Holocaust Memorial Museum International Archives Project to the United States Holocaust Memorial Museum Archives in May 2006.

Custodial History

Existence and location of originals: The original records are held by the Instytut ũdaïky, Belorusskaya 34-21, Kyiv, Ukraine 04119. Tel. 011 380 44 248 8917. More information about this repository can be found at www.judaica.kiev.ua.

Processing History: Aleksandra B. Borecka

Biographical Note

Isaac Petrovich Shmaruk and Sulamif Leavshevna Tsybulnik were a husband and wife who wrote to each other throughout World War II and ten years thereafter. Together they had a son, Aleksander (Sasha), who lived with Sulamif for awhile during the War, and later with Isaac. Isaac Shmaruk worked for the Kiev Film Studio, but later served in the Red Army during the Second World War. Sulamif Tsybulnik also worked for the Kiev Film Studio as an Assistant Director, and during World War II she was evacuated to Ashkhabad, Turkmenistan. Sulamif Tsybulnik later went on to direct the movies "Criminal Investigation Inspector" (1971) and "Weekdays of Criminal Investigation" (1973) Isaac Petrovich Shmaruk and Sulamif Leavshevna Tsybulnik were a husband and wife who wrote to each other throughout World War II and ten years thereafter. Together they had a son, Aleksander (Sasha), who lived with Sulamif for awhile during the War, and later with Isaac. Isaac Shmaruk worked for the Kiev Film Studio, but later served in the Red Army during the Second World War. Sulamif Tsybulnik also worked for the Kiev Film Studio as an Assistant Director, and during World War II she was evacuated to Ashkhabad, Turkmenistan. Sulamif Tsybulnik later went on to direct the movies "Criminal Investigation Inspector" (1971) and "Weekdays of Criminal Investigation" (1973)

Scope and Content of Collection

The collection includes photocopied letters sent primarily between Isaac Shmaruk and his wife, Sulamif Tsybulnik. Other correspondence of note includes reciprocal letters from friends, family, and the Kiev Film Studio. The letters from Isaac Shmaruk discuss his life in the Red Army, his time spent in Germany, and efforts to contact family and friends throughout the Soviet Union. The letters from Sulamif Tsybulnik discuss her daily life in Ashkhabad, news from family and friends, her work with the Kiev Film Studio, and her brief stay in a Crimean sanitarium throughout a brief illness.

System of Arrangement

This collection is arranged in five sub-groups: RG-31.052*01- RG-31.052*05.

Indexing Terms

Shmaruk, Isaac.
Tsybulnik, Sulamif.

World War, 1939-1945 -- Ukraine.

World War, 1939-1945 -- Participation, Jewish -- Ukraine.
Jews -- Ukraine -- Correspondence.
Jewish soldiers -- Ukraine.
Jews -- Ukraine -- Memoirs.

Letters.

Inventory:

Folder 1:

RG-31.052*01

1. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 28, 1941. 4 pages.
2. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 29, 1941. 2 pages.
3. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 10, 1941. 2 pages.
4. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 19, 1941. 2 pages.
5. Telegram from Isaac Shmaruk to Film Studio, August 2, 1941. 1 page.
6. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 1941. 2 pages.
7. Telegram from Isaac Shmaruk to the Director of the Film Studio, September 1, 1941. 1 page.
8. Letter from Isaac Shmaruk to L. Frankel and V. Kuchvalskii, September 20, 1941. 2 pages.
9. Postcard from Isaac Shmaruk to the Office of Young Soviets Studio, October 20, 1941. 2 pages.
10. Letter from Isaac Shmaruk to V. Silverstein, October 28, 1941. 2 pages.
11. Postcard from Isaac Shmaruk to the Office of Young Soviets Studio, October 28, 1941. 2 pages.
12. Postcard from Isaac Shmaruk to the A. Parkhamenko Group, November 3, 1941. 2 pages.
13. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 3, 1941. 2 pages.
14. Postcard from Isaac Shmaruk to the Office of Young Soviets Studio, November 3, 1941. 2 pages.
15. Letter from Isaac Shmaruk to unidentified person, November 9, 1941. 1 page.
16. Letter from the Office of Cinematographic Affairs to the Kiev Film Studio, January 9, 1942. 1 page.
17. Letter from Isaac Shmaruk to L.D. Lukov, November 9, 1941. 2 pages.
18. Letter from Isaac Shmaruk to the A. Parkhamenko Group, October 28, 1941. 1 page.
19. Letter from Isaac Shmaruk to M. Levin, November 18, 1941. 3 pages.
20. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 21, 1941. 3 pages.
21. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 21, 1941. 4 pages.
22. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 25, 1941. 3 pages.
23. Partial letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 28, 1941. 3 pages.
24. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 1, 1941. 1 page.

25. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 5, 1941. 3 pages.
26. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 15, 1941. 2 pages.
27. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 31, 1941. 2 pages.
28. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, n.d. 2 pages.
29. Partial letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 3, 1942. 3 pages.
30. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 5, 1942. 3 pages.
31. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 9, 1942. 3 pages.
32. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 26, 1942. 4 pages.
33. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 11, 1942. 3 pages.
34. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 18, 1942. 2 pages.
35. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 23, 1942. 4 pages.
36. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 25, 1942. 3 pages.
37. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 3, 1942. 2 pages.
38. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 8, 1942. 1 page.
39. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 9, 1942. 2 pages.
40. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 13, 1942. 2 pages.
41. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 20, 1942. 2 pages.
42. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 27, 1942. 2 pages.
43. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 29, 1942. 2 pages.
44. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 7, 1942. 2 pages.
45. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 16, 1942. 2 pages.
46. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 24, 1942. 2 pages.
47. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 28, 1942. 4 pages.
48. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 1, 1942. 1 page.
49. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 18, 1942. 4 pages.
50. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 22, 1942. 3 pages.
51. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 25, 1942. 1 page.
52. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 9, 1942. 2 pages.
53. Partial letter from Lenya Agranenko to Isaac Shmaruk, May 15, 1942. 4 pages.
54. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 22, 1942. 3 pages.
55. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 30, 1942. 3 pages.
56. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 16, 1942. 2 pages.
57. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 18, 1942. 3 pages.
58. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 6, 1942. 3 pages.
59. Partial letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 24, 1942. 2 pages.
60. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 2, 1942. 3 pages.
61. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 15, 1942. 2 pages.
62. Letter from Isaac Shmaruk to unidentified person, October 23, 1942. 2 pages.
63. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 30, 1942. 3 pages.
64. Postcard from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 31, 1942. 2 pages.
65. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 10, 1942. 1 page.
66. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 6, 1942. 3 pages.
67. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 14, 1942. 2 pages.
68. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 24, 1942. 2 pages.

Folder 2:
RG-31.052*02

1. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 18, 1943. 3 pages.
2. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 23, 1943. 2 pages.
3. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 5, 1943. 3 pages.
4. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 21, 1943. 2 pages.
5. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 6, 1943. 2 pages.
6. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 17, 1943. 2 pages.
7. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 2, 1943. 3 pages.
8. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 14, 1944. 4 pages.
9. Partial letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 23, 1943. 2 pages.
10. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 2, 1943. 3 pages.
11. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 20, 1943. 1 page.
12. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 23, 1943. 3 pages.
13. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 30, 1943. 2 pages.
14. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 9, 1943. 3 pages.
15. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 21, 1943. 2 pages.
16. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 6, 1943. 4 pages.
17. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 22, 1943. 3 pages.
18. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 25, 1943. 1 page.
19. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 8, 1943. 2 pages.
20. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 26, 1943. 2 pages.
21. Letter from Ignatovich to Sulamif Tsybulnik, September 28, 1943. 3 pages.
22. Partial letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 9, 1943. 1 page.
23. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 13, 1943. 3 pages.
24. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 23, 1943. 3 pages.
25. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 30, 1943. 2 pages.
26. Telegram from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 31, 1943. 1 page.
27. Certification from Isaac Shmaruk, January 12, 1944. 2 pages.
28. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 20, 1944. 2 pages.
29. Certification from Isaac Shmaruk, January 22, 1944. 1 page.
30. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 29, 1944. 3 pages.
31. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 11, 1944. 2 pages.
32. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 24, 1944. 2 pages.
33. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 1, 1944. 4 pages.
34. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 8, 1944. 3 pages.
35. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 12, 1944. 3 pages.
36. Letter from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, August 20, 1944. 1 page.
37. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 22, 1944. 3 pages.
38. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 15, 1944. 3 pages.
39. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 7, 1944. 4 pages.
40. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 22, 1944. 3 pages.
41. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, January 13, 1945. 2 pages.
42. Postcard from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, March 8, 1945. 2 pages.
43. Invitation card from Aleksander Shmaruk to unidentified person, 1945. 2 pages.
44. Invitation card from Sulamif Tsybulnik to unidentified person, 1945. 2 pages.

45. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 8, 1945. 2 pages.
46. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 15, 1945. 1 page.
47. Postcard from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, March 15, 1945. 2 pages.
48. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 31, 1945. 4 pages.
49. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 15, 1945. 3 pages.
50. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 22, 1945. 3 pages.
51. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 8, 1945. 2 pages.
52. Application for apartment by Sulamif Tsybulnik, March 10, 1945. 1 page.
53. Letter from the Regional Military Commissar to Isaac Shmaruk, May 16, 1945. 1 page.
54. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 23, 1945. 3 pages.
55. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 9, 1945. 2 pages.
56. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, June 19, 1945. 1 page.
57. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 5, 1945. 3 pages.
58. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 24, 1945. 3 pages.
59. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 2, 1945. 5 pages.
60. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 13, 1945. 7 pages.
61. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 30, 1945. 5 pages.
62. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 27, 1945. 2 pages.
63. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 7, 1945. 3 pages.
64. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 25, 1945. 2 pages.
65. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 12, 1945. 4 pages.
66. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 17, 1945. 3 pages.
67. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, Early 1946. 2 pages.
68. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, February 2, 1946. 2 pages.
69. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 1946. 3 pages.
70. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 28, 1946. 3 pages.
71. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, March 8, 1946. 2 pages.

Folder 3:
RG-31.052*03

1. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 15, 1947. 3 pages.
2. Letter from Isaac and Aleksander Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 15, 1947. 3 pages.
3. Letter from Aleksander Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 18, 1947. 1 page.
4. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 18, 1947. 2 pages.
5. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 1947, 5 pages.
6. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 12, 1947. 2 pages.
7. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 1947. 4 pages.
8. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 1947. 2 pages.
9. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 29, 1947. 2 pages.
10. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, October 26, 1947. 3 pages.
11. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 8, 1947. 2 pages.
12. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, 1947. 3 pages.
13. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 19, 1947. 3 pages.
14. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, 1947. 2 pages.
15. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, September 15, 1948. 3 pages.

16. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, September 15, 1948. 2 pages.
17. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, September 19, 1948. 4 pages.
18. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, September 28, 1948. 2 pages.
19. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, September 28, 1948. 2 pages.
20. Postcard from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, October 13, 1952. 2 pages.
21. Postcard from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, October 12, 1952. 2 pages.
22. Postcard from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, October 16, 1952. 2 pages.
23. Postcard from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, October 16, 1952. 2 pages.
24. Postcard from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, October 18, 1952. 2 pages.
25. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, September 16, 1952. 5 pages.
26. Partial letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, ca. 1952. 1 page.
27. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, September 12, 1952. 3 pages.
28. Partial letter from Sulamif Tsybulnik to unidentified person, September 17, ca. 1952. 2 pages.
29. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, August 18, 1952. 2 pages.
30. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, September 1952. 2 pages.
31. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, July 5, 1951. 2 pages.
32. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac and Aleksander Shmaruk, September 23, 1952. 2 pages.
33. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, July 18, 1952. 18 pages.
34. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, July 25, 1952. 4 pages.
35. Letter from Sulamif Tsybulnik and Aleksander Shmaruk to Isaac Shmaruk, July 31, 1952. 1 page.
36. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, October 28, 1953. 4 pages.
37. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, October 30, 1953. 1 page.
38. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, October 27, 1953. 2 pages.
39. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, May 19, 1953. 2 pages.
40. Partial letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, May 16, 1953. 4 pages.
41. Telegram from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, 1954. 1 page.
42. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, July 4, 1954. 4 pages.
43. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, July 14, 1954. 5 pages.
44. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, May 2, 1954. 2 pages.
45. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, May 1954. 1 page.
46. Letter from Sulamif Tsybulnik to Nina, ca. 1954. 1 page.
47. Letter from Sulamif Tsybulnik to Nina, May 1954. 2 pages.
48. Letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, September 28, 1954. 5 pages.
49. Partial letter from Sulamif Tsybulnik to Aleksander Shmaruk, October 4, 1954. 5 pages.
50. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, May 18, 1954. 3 pages.
51. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, May 28, 1954. 3 pages.
52. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, July 16, 1954. 4 pages.
53. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, July 24, 1954. 4 pages.
54. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, December 1, 1954. 8 pages.
55. Note by Sulamif Tsybulnik, n.d. 1 page.
56. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 15, 1954. 1 page.
57. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954. 2 pages.
58. Letter from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, ca. 1953. 1 page.

59. Letter from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, ca. 1953. 1 page.
60. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik and Aleksander Shmaruk, ca. 1953. 1 page.
61. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik and Aleksander Shmaruk, ca. 1953. 1 page.
62. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1953. 2 pages.
63. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1953. 1 page.
64. Telegram from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, ca. 1953. 1 page.
65. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1953. 1 page.
66. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1953. 2 pages.
67. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, December 24, 1954. 4 pages.
68. Envelope from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 24, 1954. 1 page.
69. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954. 1 page.
70. Letter from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, ca. 1954. 1 page.
71. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954 2 pages.
72. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954 2 pages.
73. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954 3 pages.

Folder 4:
RG-31.052*04

1. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954 2 pages.
2. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 22, 1954. 2 pages.
3. Telegram from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, ca. 1944. 1 page.
4. Letter from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, March 19, 1942. 2 pages.
5. Letter from L.A. Gornaya to Sulamif Tsybulnik, August 27, 1942. 2 pages.
6. Letter from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, June 10, 1942. 3 pages.
7. Envelope from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, March 1, 1942. 1 page.
8. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, June 18, 1942. 1 page.
9. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, July 8, 1942. 2 pages.
10. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, July 20, 1942. 1 page.
11. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, July 20, 1942. 1 page.
12. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, July 5, 1942. 1 page.
13. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, July 8, 1942. 1 page.
14. Letter from Misha Pritsker to Film Studio, April 8, 1943. 1 page.
15. Biography of Josef Matveevich Rogozovskii, n.d. 1 page.
16. Letter from Josef Rogozovskii to Sulamif Tsybulnik, April 11, 1942. 1 page.
17. Letter from Josef Rogozovskii to Sulamif Tsybulnik, June 27, 1942. 1 page.
18. Biography of Timothy Vasilevich Levchuk, n.d. 1 page.
19. Letter from Timothy Levchuk to Film Studio, January 31, 1942. 1 page.
20. Letter from Timothy Levchuk to Sulamif Tsybulnik, May 20, 1942. 1 page.
21. Letter from Timothy Levchuk to Sulamif Tsybulnik, June 8, 1942. 1 page.
22. Letter from Timothy Levchuk to Sulamif Tsybulnik, June 22, 1942. 1 page.
23. Letter from Timothy Levchuk to Sulamif Tsybulnik, September 4, 1942. 1 page.
24. Letter and photograph from L.A. Gornaya to Sulamif Tsybulnik, March 1942. 5 pages
25. Partial letter from Sulamif Tsybulnik, ca. 1941. 1 page.

26. Letter with drawings from Sulamif Tsybulnik and Aleksander Shmaruk to Isaac Shmaruk, May 10, 1943. 5 pages.
27. Telegram from Sulamif Tsybulnik to Dovzhenko, October 14, 1943. 1 page.
28. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac and Aleksander Shmaruk, March 8, 1944. 4 pages.
29. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, May 15, 1944. 2 pages.
30. Telegram from Kiev Film Studio to S. Tsybulnik, ca. 1945. 1 page.
31. Partial telegram, n.d. 1 page.
32. Document from the Central Committee of Communist Youth regarding Sulamif Tsybulnik, 1980. 1 page.
33. Document from the Central Committee of Communist Youth regarding Sulamif Tsybulnik, December 24, 1985. 1 page.
34. Letter from V. Shmitkov at the Central Archives of the Communist Youth, May 18, 1998. 1 page.
35. Letter from Sulamif Tsybulnik to the Central Committee of Communist Youth, November 29, 1985. 1 page.
36. Letter from V. Kostikov at the Central Archives of the Communist Youth, December 24, 1985. 1 page.
37. Letter from Simon Grabin to Film Studio, June 17, 1943. 1 page.
38. Biography of Simon Borisovich Grabin, ca. 1943. 1 page.
39. Telegram from Lutik Krasnovezkii to Sulamif Tsybulnik, ca. 1943. 1 page.
40. Letter from Lutik Krasnovezkii to Sulamif Tsybulnik, September 16, 1943. 1 page.
41. Biography of Mikhail Borisovich Vinyarskii, ca. 1977. 1 page.
42. Letter from Mikhail Vinyarskii to Sulamif Tsybulnik, April 20, 1942. 2 pages.
43. Letter from Mikhail Vinyarskii to Sulamif Tsybulnik, October 2, 1942. 2 pages.
44. Letter from Mikhail Vinyarskii to Sulamif Tsybulnik, November 10, 1942. 1 page.
45. Letter from Mikhail Vinyarskii to Sulamif Tsybulnik, Spring 1943. 1 page.
46. Letter from Mikhail Vinyarskii to Sulamif Tsybulnik, January 16, 1944. 2 pages.
47. Letter from Mikhail Vinyarskii to Sulamif Tsybulnik, March 11, 1944. 3 pages.
48. Biography of Boris Aleksandrovich Levich, n.d. 1 page.
49. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, May 11, 1942. 1 page.
50. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, May 12, 1942. 1 page.
51. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, May 13, 1942. 1 page.
52. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, May 14, 1942. 1 page.
53. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, May 17, 1942. 1 page.
54. Letter from Boris Levich to Sulamif Tsybulnik, May 31, 1942. 1 page.
55. Letter from Sulamif Tsybulnik to Leva and Lola, October 13, 1941. 1 page.
56. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, October 17, 1941. 2 pages.
57. Telegram from Sulamif Tsybulnik, January 5, 1942. 1 page.
58. Telegram from Ada to Sulamif Tsybulnik, December 20, 1941. 1 page.
59. Letter from the Bashkir Bureau of Translators to V.I. Tsybulnik, March 12, 1942. 3 pages.
60. Statement from V. Tsybulnik, February 17, 1942. 1 page.
61. Letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, August 26, 1942. 2 pages.

62. Letter and poem from Sulamif Tsybulnik to Maria K. Topolnitzkaya, August 28, 1942. 3 pages.
63. Partial letter from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, November 22, 1942. 7 pages.
64. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, ca. 1954. 2 pages.
65. Letter from Sulamif Tsybulnik to the Central Post Office, ca. 1941. 1 page.
66. Envelope from Sulamif Tsybulnik to Lev Grigorev Shmaruk, November 3, 1941. 1 page.
67. Letter from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, March 1, 1942. 2 pages.
68. Letter from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, December 5, 1941. 3 pages.
69. Letter from Evgenii Gornii to Sulamif Tsybulnik, December 21, 1941. 2 pages.
70. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, August 25, 1941. 3 pages.

Folder 5:
RG-31.052*05

1. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, September 15, 1941. 2 pages.
2. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, September 2, 1941. 2 pages.
3. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, September 28, 1941. 2 pages.
4. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, November 5, 1941. 2 pages.
5. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, October 31, 1941. 2 pages.
6. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, December 1941. 2 pages.
7. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, January 17, 1942. 6 pages.
8. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, February 1, 1942. 2 pages.
9. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, February 15, 1942. 3 pages.
10. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, March 26, 1942. 5 pages.
11. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, May 24, 1942. 2 pages.
12. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, May 10, 1942. 2 pages.
13. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, July 1, 1942. 5 pages.
14. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, July 11, 1942. 2 pages.
15. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, August 16, 1942. 5 pages.
16. Postcard from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, September 13, 1942. 2 pages.
17. Postcard from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, October 13, 1942. 2 pages.
18. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, February 14, 1943. 2 pages.
19. Postcard from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, April 17, 1943. 2 pages.
20. Postcard from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, May 20, 1943. 2 pages.
21. Postcard from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, October 22, 1943. 2 pages.
22. Postcard from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, February 22, 1944. 2 pages.
23. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, June 18, 1944. 4 pages.
24. Letter from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, October 13, 1944. 3 pages.
25. Telegram from Y.A. Shenkman to Sulamif Tsybulnik, ca. 1944. 1 page.
26. Letter from V.F. Pogrebnyak to Vera Josifovna, ca. 1943. 2 pages.
27. Telegram from Khazonov to Sulamif Tsybulnik, ca. 1941. 1 page.
28. Letter from the Mother and Grandmother of Sulamif Tsybulnik to Sulamif Tsybulnik, September 1941. 3 pages.

29. Letter from Sulamif Tsybulnik to Tatiana Tendler, November 7, 1943. 3 pages.
30. Letter from Tatiana Tendler to Sulamif Tsybulnik, August 29, 1941. 3 pages.
31. Letter from Sulamif Tsybulnik to Tatiana Tendler, September 16, 1941. 2 pages.
32. Letter from Sulamif Tsybulnik to Raya O. Kretovaya, September 5, 1941. 5 pages.
33. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 21, 1942. 3 pages.
34. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 26, 1948. 1 page.
35. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 26, 1952. 4 pages.
36. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, July 31, 1952. 2 pages.
37. Postcard from M.K. Topolnitskaya to Sulamif Tsybulnik, December 2, 1942. 2 pages.
38. Postcard from M.K. Topolnitskaya to Sulamif Tsybulnik, May 23, 1942. 2 pages.
39. Telegram from M.K. Topolnitskaya to Sulamif Tsybulnik, ca. 1942. 1 page.
40. Partial letter from M.K. Topolnitskaya to Sulamif Tsybulnik, April 21, 1942. 3 pages.
41. Partial letter from M.K. Topolnitskaya to Sulamif Tsybulnik, February 24, 1942. 5 pages.
42. Letter from G.R. Yankovskii to Sulamif Tsybulnik, ca. 1942. 2 pages.
43. List of Ashkhabad Friends, n.d. 1 page.
44. Letter from Leza Morozova to Sulamif Tsybulnik, November 15, 1942. 2 pages.
45. Postcard from Leza Morozova to Sulamif Tsybulnik, January 25, 1943. 2 pages.
46. Postcard from Leza Morozova to Sulamif Tsybulnik, March 12, 1943. 2 pages.
47. Postcard from Leza Morozova to Sulamif Tsybulnik, April 6, 1944. 2 pages.
48. Postcard from Leza Morozova to Sulamif Tsybulnik, March 31, 1943. 2 pages.
49. Letter from Leza Morozova to Sulamif Tsybulnik, March 18, 1943. 5 pages.
50. Letter from Betya Friedman to Sulamif Tsybulnik, February 12, 1945. 3 pages.
51. Letter from Anya Lisyanskaya to Sulamif Tsybulnik, n.d. 3 pages.
52. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 12, 1948. 4 pages.
53. Telegram from Sulamif Tsybulnik to Isaac Shmaruk, ca. 1954. 1 page.
54. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 19, 1948. 2 pages.
55. Partial letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, September 21, 1948. 1 page.
56. Envelope from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 23-25, 1952. 1 page.
57. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 23, 1952. 2 pages.
58. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, August 25, 1952. 2 pages.
59. Envelope from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 19 and 29, 1952. 1 page.
60. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 19, 1952. 3 pages.
61. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, November 29, 1952. 1 page.
62. Envelope from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 25-26, 1954. 1 page.
63. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 25, 1954. 4 pages.
64. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, April 26, 1954. 1 page.
65. Envelope from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 10 and 15, 1954. 1 page.

66. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 10, 1954. 3 pages.
67. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 15, 1954. 2 pages.
68. Telegram from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, ca. 1945. 1 page.
69. Telegram from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, September 25, 1945. 1 page.
70. Letter from Isaac Shmaruk to Sulamif Tsybulnik, May 25, 1954. 3 pages.
71. Letter from Isaac Shmaruk to Aleksander Shmaruk, n.d. 2 pages.